

Português

INFORMAÇÕES ÚTEIS

外国語情報コーナー

English

USEFUL INFORMATION

もやいこハウス オープン

日本語記事は12ページにあります。

Centro de Convivência Multicultural Inauguração da Casa “Moyaiko House”

Objetivando a criação de uma região onde todas as pessoas de diferentes nacionalidades e raças possam superar suas diferenças e compreender-se mutuamente, o Centro de Convivência Multicultural inaugurou no dia 2 de agosto (quinta-feira) a Casa “Moyaiko House” aproveitando lojas desocupadas da zona comercial do centro residencial municipal Showa Chiryu Danti. No dialeto de Mikawa, o termo “moyaiko” significa “o que podemos fazer juntos” ou “compartilhar”. A instituição será administrada conjuntamente com os moradores da região.

▼**Serviços oferecidos no momento:** aulas de japonês e balcão de informações.

▼**Serviços que pretendemos oferecer futuramente:** consultas sobre o dia-a-dia, salão de intercâmbio, etc.

▼**Informações:** Departamento de Promoção do Trabalho, encarregado dos direitos laborais (TEL 95-0144).

The Multicultural Center, MOYAIKO HOUSE

The multicultural center, MOYAIKO HOUSE, aiming at realizing a multicultural society was open at a vacant space in Showa Chiryu housing complex on Thursday August 2, 2012. MOYAIKO is a word of local dialects in the Mikawa district, which means a spirit of sharing or collaboration. Conforming to the spirit, we cooperatively run the center with local people.

▼**The upcoming events:** Japanese class for foreigners, information booth

▼**The planned events:** Counseling service for daily life troubles, cross-cultural exchange salon

▼**Inquiries:** Cooperation and human right section of Cooperative promotion department (TEL: 95-0144)

迷惑駐車・違法駐車はやめましょう

日本語記事は7ページにあります。

Não estacione seu carro em locais que incomodem os outros moradores ou em locais que sejam proibidos

Podemos ver em vários locais de nossa cidade que pessoas estacionam seus carros não somente por curtos mas também por longos períodos ou utilizando as ruas como garagens a céu aberto.

Estacionar em locais que incomodam os outros moradores ou em locais proibidos obstrui grandemente o fluxo do trânsito, tornando-se causa de engarrafamentos. Estacionar seu carro em ruas estreitas impede a passagem de outros carros, ambulâncias e carros de bombeiro, podendo também causar acidentes e prejudicar a aparência da cidade.

Para que possamos construir uma cidade segura e

confortável, necessitamos da compreensão e da colaboração de cada um dos motoristas no sentido de respeitar as regras do trânsito e as normas de boa educação e conduta.

■Locais onde é proibido parar ou estacionar

- Locais sinalizados com a placa ou marca de proibido estacionar.
- Cruzamentos ou a menos de 5 metros dos mesmos.
- Faixas de pedestres, faixas de ciclistas ou a menos de 5 metros dos mesmos.
- A menos de 5 metros de curvas.
- A menos de 10 metros de cruzamentos ferroviários.
- A menos de 10 metros dos postes dos pontos de ônibus (somente nos horários de circulação).
- Perto das faixas de segurança dos pontos de embarque dos bondes municipais (lado esquerdo e a menos de 10 metros das extremidades).

■Locais onde é proibido estacionar

- Locais sinalizados com a placa ou marca de proibido estacionar.
- A menos de 3 metros de distância das entradas e saídas de estacionamentos.
- A menos de 5 metros de distância de pistas ou locais em obras.
- Ruas estreitas (com menos de 3.5 metros de largura).
- A menos de 1 metro de distância de alarmes de incêndio ou de emergência.
- A menos de 5 metros de distância de extintores de incêndio ou mangueiras.

▼**Informações:** Departamento de Segurança, encarregado da prevenção ao crime e do trânsito (TEL 95-0115)

Stop parking your car illegally to obstruct traffic

There are a lot of parked cars temporarily or for a long time on the streets in Chiryu. It is a serious problem that on-street parking not only obstructs traffic but also causes traffic accidents. Especially, at the narrow road, a car parked on the street may block the way for other cars and emergency cars like ambulances or fire engines. Further, on-street parking is an eyesore. In order to make a safe community, we need every driver's cooperation to conform to traffic rules and manners.

■No stopping and no parking areas

- At the signs to prohibit parking
- Intersections and the areas within 5 meters of the intersection
- Pedestrian and bicycle crossings, and the areas within 5 meters of the crossings
- Areas within 5 meters of the corners
- Railway crossings and the areas within 10 meters of the crossings
- Areas within 10 meters of the bus stops (only during bus service)
- Tram tracks, safety islands, and the areas within 10 meters in front of, behind, and left of the tram tracks and the safety islands

■No parking area

- At the signs to prohibit parking
- Areas within 3 meters of the gate of the parking lots
- Areas within 5 meters of the construction sites
- Narrow roads within 3.5 meters in width
- Areas within 1 meter of the fire alarms
- Areas within 5 meters of water pools for extinguishing fires and fire hydrants

▼**Inquiries:** Security and traffic section of Safety department (TEL:95-0115)